



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

SOJOURNER TRUTH



Série UNESCO Femmes dans l'histoire de l'Afrique





Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

La Série UNESCO Femmes dans l'histoire de l'Afrique, produite par la Division des sociétés du savoir du Secteur de la communication et de l'information de l'UNESCO, a été réalisée dans le cadre de la plateforme intersectorielle Priorité Afrique, avec le soutien de la Division pour l'égalité des genres. Cette initiative a été financée par le gouvernement de la République de Bulgarie.

Spécialiste de l'UNESCO responsable du projet : Sasha Rubel
Direction éditoriale et artistique : Edouard Joubeaud

Publié en 2015 par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

© UNESCO 2015



Œuvre publiée en libre accès sous la licence Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Les utilisateurs du contenu de la présente publication acceptent les termes d'utilisation de l'Archive ouverte de libre accès UNESCO (www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-fr).

Les désignations employées dans cette publication et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'UNESCO aucune prise de position quant au statut juridique des pays, territoires, villes ou zones, ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites.

Les idées et les opinions exprimées dans cette publication sont celles des auteurs ; elles ne reflètent pas nécessairement les points de vue de l'UNESCO et n'engagent en aucune façon l'Organisation.

Illustration de la couverture : Y. Sanders

A grayscale illustration of a woman with a determined expression, wearing a headscarf and a long-sleeved garment. She is bound with heavy metal chains on her wrists and waist. Her right hand is raised in a fist, and her left hand is also clenched. The background is a plain, light color.

SOJOURNER TRUTH

Série UNESCO Femmes dans l'histoire de l'Afrique
Direction artistique et éditoriale : Edouard Joubeaud

Illustrations : Y. Sanders
Scénario et texte : Obioma Ofoego





« MAIS NE SOYEZ PAS DUPES. DERRIÈRE CETTE
BEAUTÉ GLACIALE, SE CACHENT LES
INNOMBRABLES TOMBES ANONYMES DE NOS
ANCÊTRES, DISPARUS DURANT CE TERRIBLE
VOYAGE, DEPUIS LE CONTINENT AFRICAÏN. »



« ET QUANT À CEUX QUI SURVÉCURENT À CES EAUX MORTELLES, QUEL DESTIN LES ATTENDAIT ? L'ÉMANCIPATION DE LA COURONNE BRITANNIQUE LES A-T-ELLE LIBÉRÉS DES CHÂÎNES DE LA SERVITUDE ? L'ABOLITION DU COMMERCE TRANSATLANTIQUE A-T-ELLE APAISÉ LA SOIF D'ESCLAVAGE SUR CES RIVAGES ? »


IN CONGRESS. July 4, 1776.

the unanimous Declaration of the thirteen united States of America.


[The rest of the text in the document is illegible due to the image resolution.]



HÉLAS, NON ! MALHEUR À CETTE TERRE DE SANG, ENGENDRÉE PAR L'ESCLAVAGE ET PAR CETTE IDÉE QUE TOUS LES NOIRS SONT NÉS INÉGAUX ! »



« NOUS SOMMES ENCORE VENDUS
COMME DES BIENS MOBILIERS
ET CHASSÉS COMME DES ANIMAUX ;
NOUS SOMMES TOUJOURS STIGMATISÉS
COMME DES FUGITIFS, DES CRIMINELS,

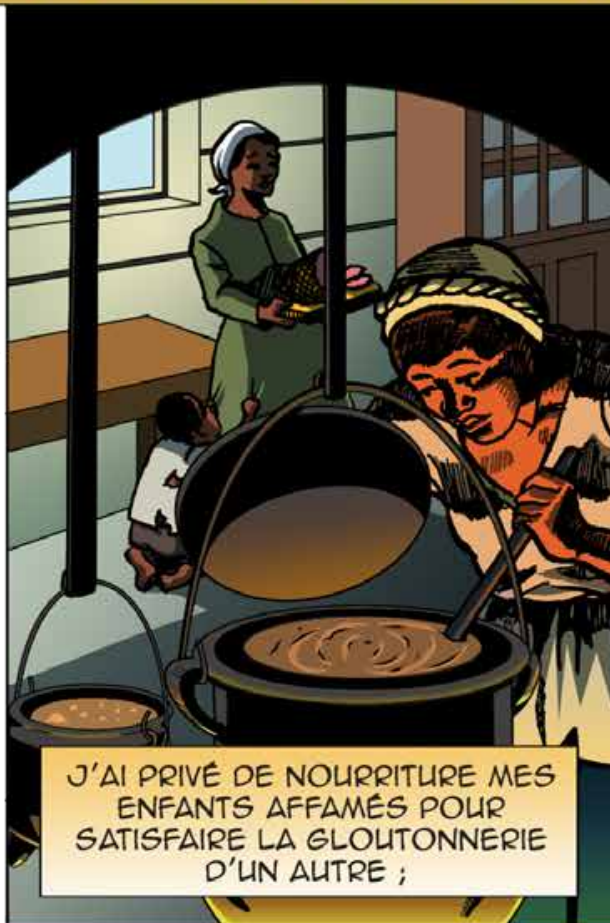


ALORS QUE LA SEULE CHOSE QUE
NOUS FUYONS, C'EST LE FOUET
DE L'OPPRESSION ! CERTAINS
FUIENT POUR GOÛTER LA LIBERTÉ
AU CANADA ; D'AUTRES NE SONT
PAS SI CHANCEUX.

ET QUAND LES MALCHANCEUX
ONT COURU JUSQU'À L'ÉPUISEMENT,
LORSQU'ILS SE SONT BATTUS
JUSQU'AU DERNIER SOUFFLE
DE LEUR ÂME, ILS NE PEUVENT
PLUS QUE MURMURER CES MOTS :
- LA LIBERTÉ OU LA MORT ! -,
COMME UN TERRIBLE RAPPEL DE
NOTRE RÊVE MORT-NÉ. »



« J'AI MOI-MÊME ÉTÉ UNE ESCLAVE.
JE PORTE SUR MON DOS LES
PROFONDES BRÛLURES
DE L'INIQUITÉ ;

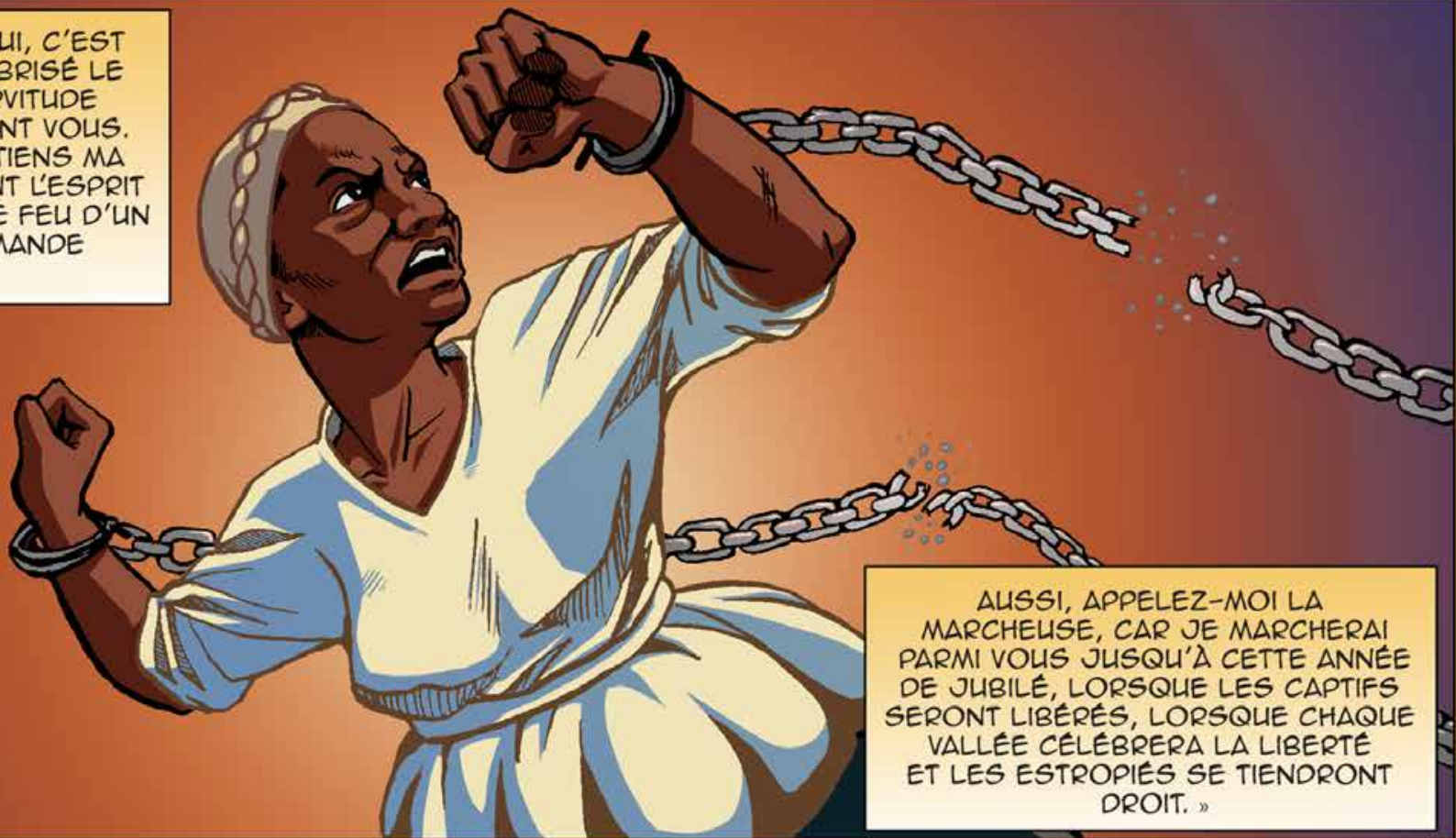


J'AI PRIVÉ DE NOURRITURE MES
ENFANTS AFFAMÉS POUR
SATISFAIRE LA GLOUTONNERIE
D'UN AUTRE ;



J'AI FAUCHÉ SOUS UN SOLEIL DE
PLOMB PENDANT QU'UN AUTRE
S'ENRICHISSAIT DE MON LABEUR... »

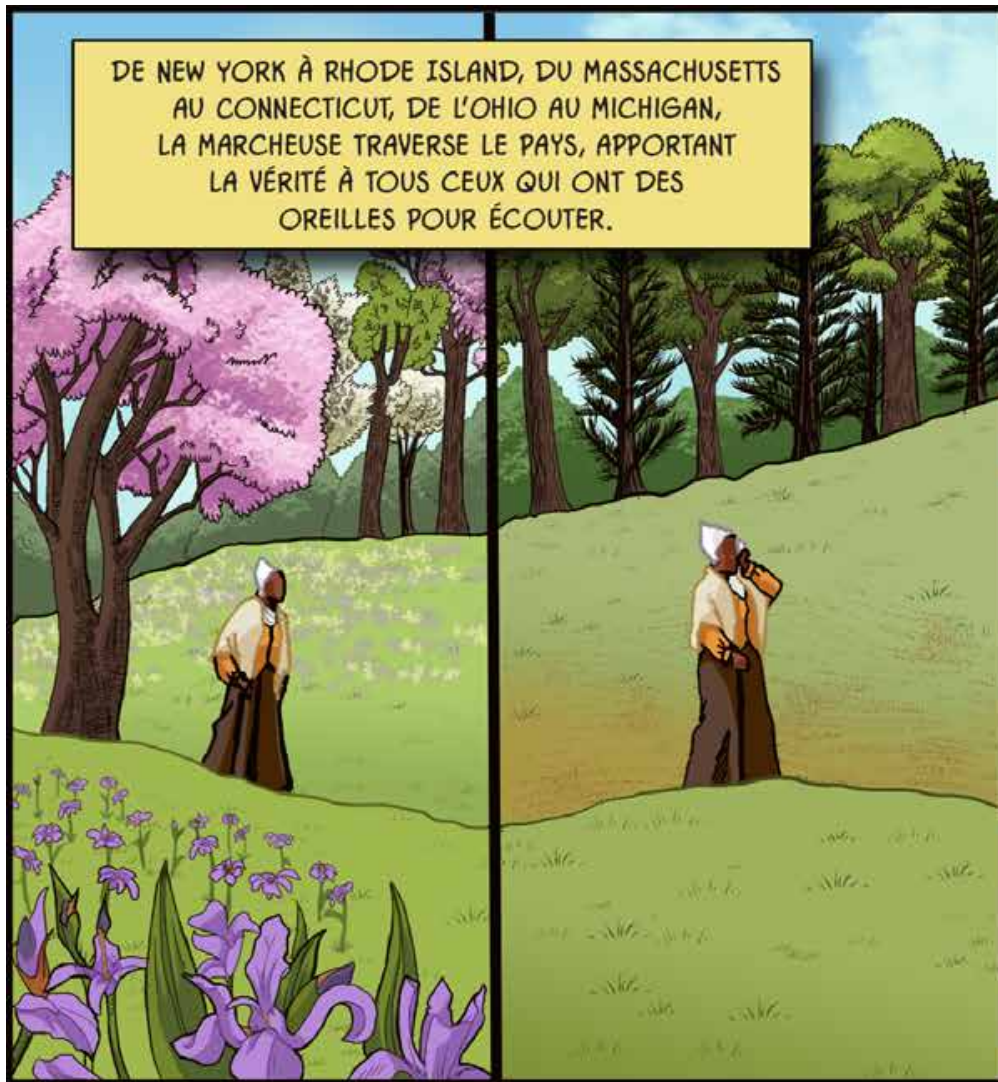
« MAIS AUJOURD'HUI, C'EST
UNE FEMME QUI A BRISÉ LE
JOUG DE LA SERVITUDE
QUI SE TIENT DEVANT VOUS.
AUJOURD'HUI, JE TIENS MA
TÊTE HAUTE, PORTANT L'ESPRIT
DE LA LIBERTÉ ET LE FEU D'UN
PEUPLE QUI DEMANDE
JUSTICE. »



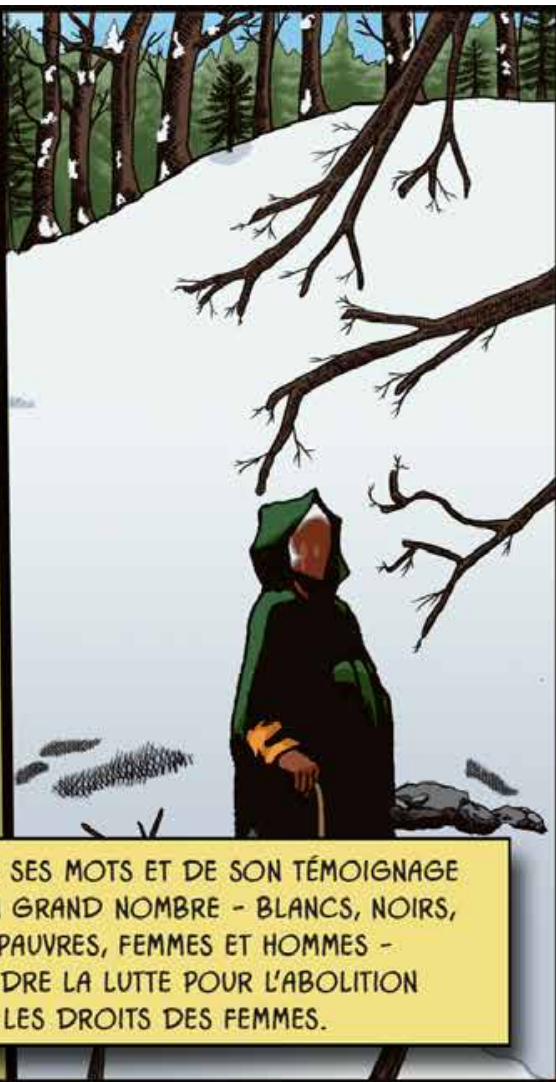
AUSSI, APPELEZ-MOI LA
MARCHEUSE, CAR JE MARCHERAI
PARI MI VOUS JUSQU'À CETTE ANNÉE
DE JUBILÉ, LORSQUE LES CAPTIFS
SERONT LIBÉRÉS, LORSQUE CHAQUE
VALLÉE CÉLÉBRERA LA LIBERTÉ
ET LES ESTROPIÉS SE TIENDRONT
DROIT. »



DE NEW YORK À RHODE ISLAND, DU MASSACHUSETTS
AU CONNECTICUT, DE L'OHIO AU MICHIGAN,
LA MARCHEUSE TRAVERSE LE PAYS, APPORTANT
LA VÉRITÉ À TOUS CEUX QUI ONT DES
OREILLES POUR ÉCOUTER.



LA FORCE DE SES MOTS ET DE SON TÉMOIGNAGE
CONVAINC UN GRAND NOMBRE - BLANCS, NOIRS,
RICHES, PAUVRES, FEMMES ET HOMMES -
DE REJOINDRE LA LUTTE POUR L'ABOLITION
ET LES DROITS DES FEMMES.





AVEC L'INVENTION DU DAGUERRÉOTYPE
EN 1839 ET LE DÉVELOPPEMENT DE
LA PHOTOGRAPHIE, LES AFRO-AMÉRICAINS
COMMENCENT À UTILISER LES IMAGES
POUR TÉMOIGNER DE LEUR VIE
ET DE LEUR EXPÉRIENCE.

QU'IL EST DIFFICILE
POUR UN AFRO-AMÉRICAIN
DE FAIRE ENTENDRE ET
RESPECTER SA VOIX ;
IMAGINEZ ALORS COMBIEN
ÇA L'EST POUR NOUS,
LES FEMMES
AFRO-AMÉRICAINES !



AINSI LA MARCHEUSE COMMENCE
À POSER POUR DES PHOTOGRAPHES...





JUSQU'À CE QU'ELLES ENTRENT DANS LA LÉGENDE !

SPECIAL EDITION

MES AMIS, JE SUIS VENUE ICI PAR CURIOSITÉ POUR CE QUE JE VAIS DIRE.



ET BIEN, JE N'AI JAMAIS ENTENDU PARLER DE VOUS AVANT QUE VOUS NE SOYEZ PRÉSIDENT.

New York Tribune

ISSUE XV SPECIAL EDITION



AH BON ? MOI, J'AI ENTENDU PARLER DE VOUS DE NOMBREUSES FOIS.

SOJOURNER TRUTH AND HONEST ABE

[Faint, illegible text from the newspaper page, likely bleed-through from the reverse side.]

[Faint, illegible text from the newspaper page, likely bleed-through from the reverse side.]

[Faint, illegible text from the newspaper page, likely bleed-through from the reverse side.]

[Faint, illegible text from the newspaper page, likely bleed-through from the reverse side.]

[Faint, illegible text from the newspaper page, likely bleed-through from the reverse side.]

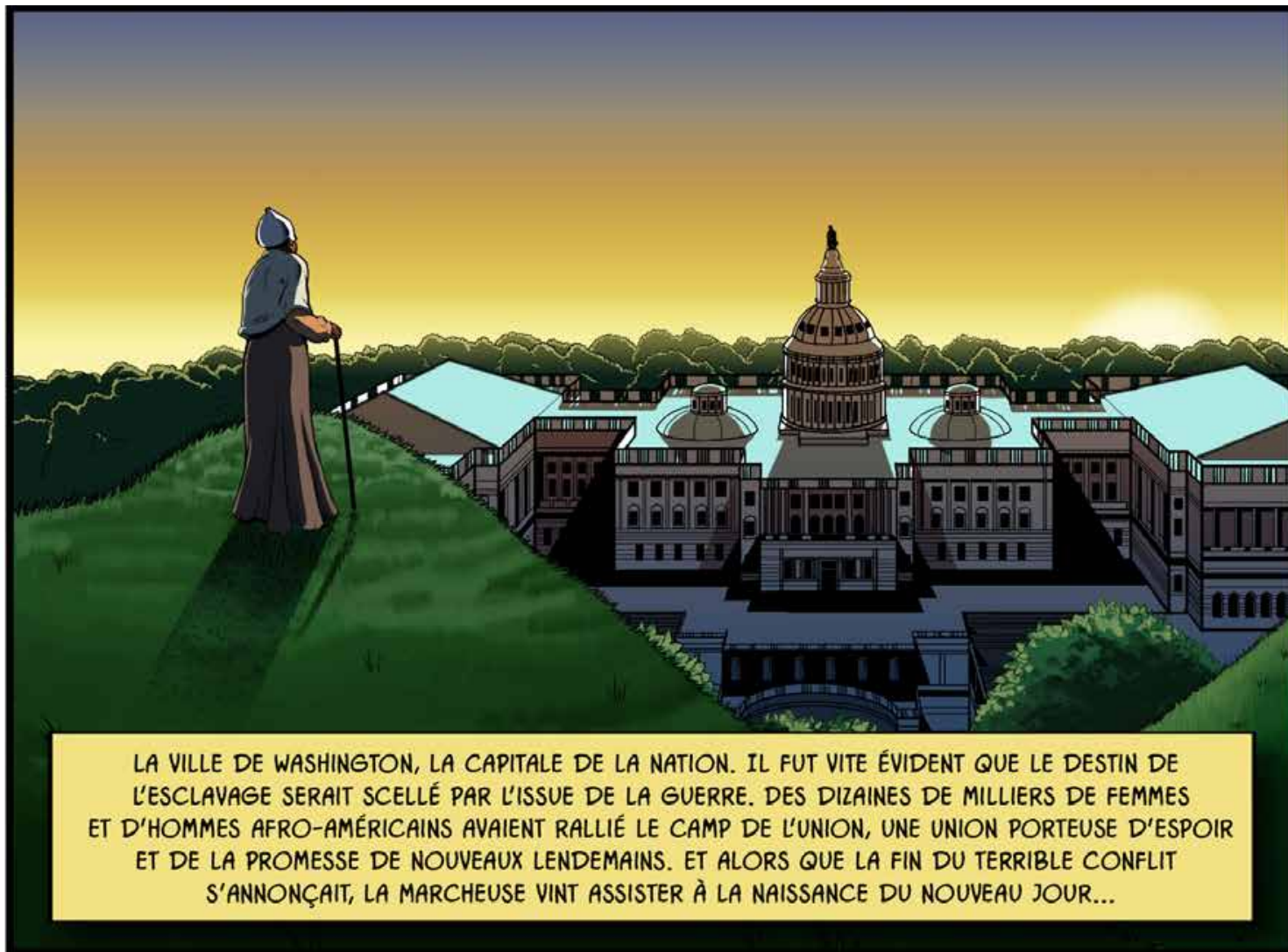
Anti-Slavery Bulletin

SPECIAL EDITION

LE 15^E AMENDEMENT EST-IL DONC INUTILE ?



[Faint, illegible text from the newspaper page, likely bleed-through from the reverse side.]




LA VILLE DE WASHINGTON, LA CAPITALE DE LA NATION. IL FUT VITE ÉVIDENT QUE LE DESTIN DE L'ESCLAVAGE SERAIT SCELLÉ PAR L'ISSUE DE LA GUERRE. DES DIZAINES DE MILLIERS DE FEMMES ET D'HOMMES AFRO-AMÉRICAINS AVAIENT RALLIÉ LE CAMP DE L'UNION, UNE UNION PORTEUSE D'ESPOIR ET DE LA PROMESSE DE NOUVEUX LENDEMAINS. ET ALORS QUE LA FIN DU TERRIBLE CONFLIT S'ANNONÇAIT, LA MARCHEUSE VINT ASSISTER À LA NAISSANCE DU NOUVEAU JOUR...



MAIS COMME SOUVENT PAR LE PASSÉ, LA TRISTE RÉALITÉ VINT TOURMENTER LA PROMESSE DE NOUVELLES LOIS.

MAIS CELA NE PEUT ÊTRE POSSIBLE ! POURQUOI NOS DROITS FONDAMENTAUX SONT-ILS TOUJOURS SACRIFIÉS ? ALORS QU'ILS DEVRAIENT ÊTRE CONSACRÉS PAR LA LOI DE CETTE NATION !



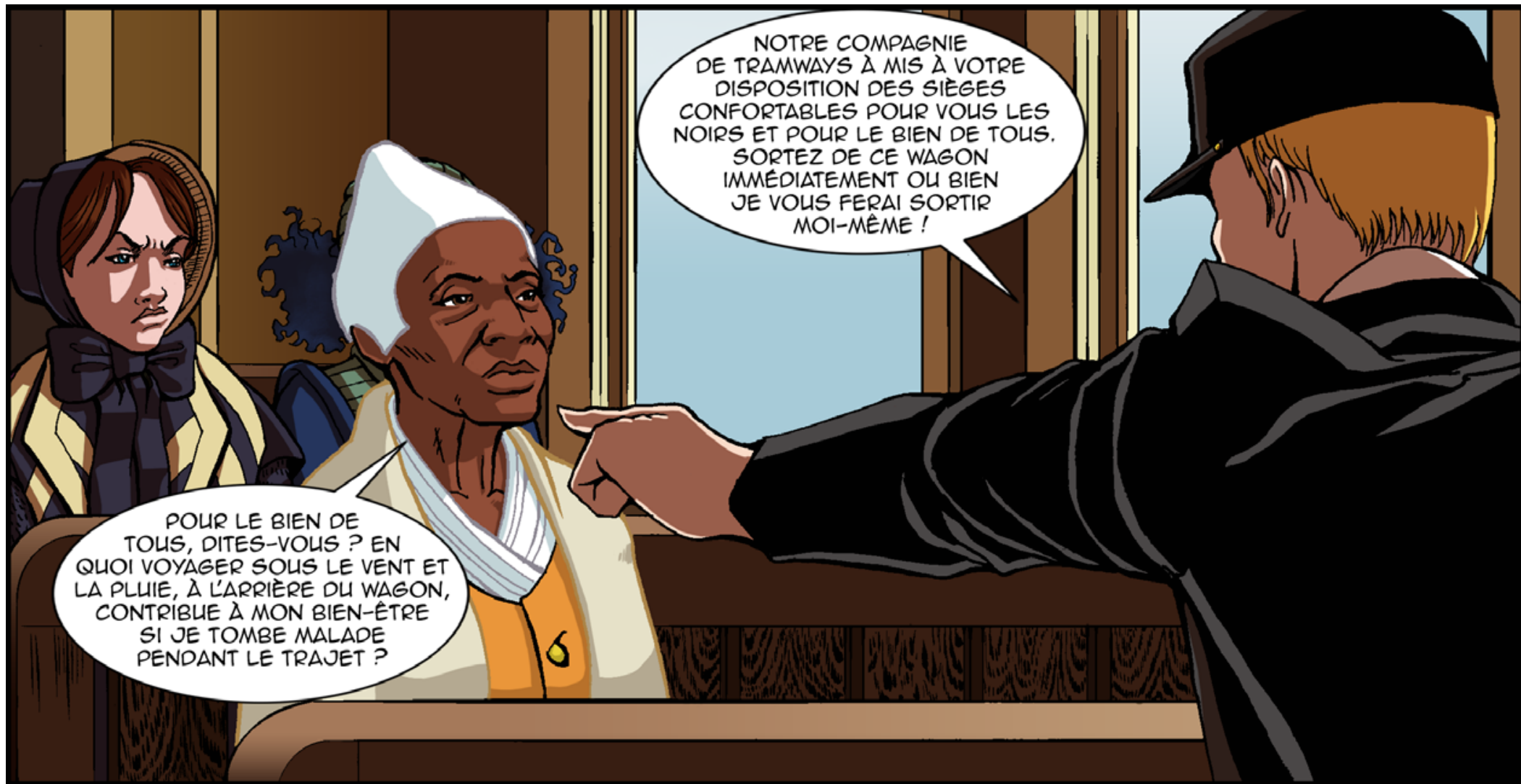
SUR LE FRONT,
NOUS N'AVIONS PAS LES
MÊMES ÉQUIPEMENTS, LES
MÊMES LOGEMENTS ET LES MÊMES
TRAITEMENTS MÉDICAUX, SIMPLEMENT
EN RAISON DE LA COULEUR DE NOTRE
PEAU. LA TYPHOÏDE, LA MALARIA, LA
DYSENTERIE ET LA PNEUMONIE
DEVINRENT NOS ASSASSINS
LES PLUS SOURNOIS.

JE CROIS BIEN QUE LES
CHOSSES POURRAIENT EMPIRER,
MÊME AVEC LA VICTOIRE DE
L'UNION. A QUOI BON LES NOUVELLES
LOIS SI LES TRIBUNAUX DE CE PAYS
SONT DÉTERMINÉS À DÉFENDRE
L'ORDRE D'HIER ?

ET AVEC LA FIN DE
LA GUERRE, QUE VA-T-IL
ARRIVER AUX SURVIVANTS,
À NOS FILLES ET À NOS
FILS QUI ONT RISQUÉ
LEUR VIE ?







NOTRE COMPAGNIE
DE TRAMWAYS À MIS À VOTRE
DISPOSITION DES SIÈGES
CONFORTABLES POUR VOUS LES
NOIRS ET POUR LE BIEN DE TOUS.
SORTEZ DE CE WAGON
IMMÉDIATEMENT OU BIEN
JE VOUS FERAI SORTIR
MOI-MÊME !

POUR LE BIEN DE
TOUS, DITES-VOUS ? EN
QUOI VOYAGER SOUS LE VENT ET
LA PLUIE, À L'ARRIÈRE DU WAGON,
CONTRIBUE À MON BIEN-ÊTRE
SI JE TOMBE MALADE
PENDANT LE TRAJET ?







JE DEMANDE RÉPARATION. DERRIÈRE CE SLOGAN « SÉPARÉS MAIS ÉGAUX » SE CACHE LA TRISTE VÉRITÉ DE VOTRE DÉMOCRATIE AMÉRICAINE, LA HONTE PUTRIDE DE VOS IDÉAUX AMÉRICAINS, L'HYPOCRISIE TENACE DE VOTRE SYSTÈME JUDICIAIRE AMÉRICAIN.

NE SUIS-JE DONC PAS UNE CITOYENNE DE CETTE TERRE ? NE SOUFFRE-JE DONC PAS COMME VOUS SOUFFREZ OU RIS COMME VOUS RIEZ ? POURQUOI, DANS CE CAS, CES DIVISIONS ENTRE NOUS ? JE DEMANDE RÉPARATION.

FIRED



MALGRÉ LA COURTE VICTOIRE DE SOJOURNER, LA SÉGRÉGATION, QU'ELLE SOIT OU NON AUTORISÉE PAR LA LOI, SE POURSUIT. A TRAVERS LE PAYS, EN PARTICULIER DANS LE SUD PROFOND, LES ENFANTS, LES FEMMES ET LES HOMMES AFRO-AMÉRICAINS ENDURENT DES DÉCENNIES DE DISCRIMINATION, DE PRIVATION ET DE TERREUR.



PRESQUE CENT ANS APRÈS LE COMBAT NATIONAL DE SOJOURNER TRUTH ET D'AUTRES ACTIONS COLLECTIVES ET INDIVIDUELLES HÉROÏQUES CONTRE LA SÉGRÉGATION DANS LES TRANSPORTS PUBLICS, LE REFUS DE ROSA PARK DE LIBÉRER SON SIÈGE DE BUS POUR UN PASSAGER BLANC DANS LE MONTGOMERY, EN ALABAMA, DÉCLENCHA UNE GRANDE LUTTE DES AFRO-AMÉRICAINS CONTRE LA SÉGRÉGATION DANS LES TRANSPORTS PUBLICS. EN 1964, APRÈS DES SIÈCLES DE LUTTES, LA LOI RELATIVE AUX DROITS CIVILS FUT VOTÉE ; SON BUT ÉTAIT DE METTRE UN TERME UNE FOIS POUR TOUTES À LA SÉGRÉGATION LÉGALE. MALGRÉ CELA, LA LUTTE POUR UNE MEILLEURE JUSTICE CONTINUE AUJOURD'HUI...



Pour plus d'information
www.unesco.org/womeninafrica



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Sojourner Truth

Sojourner Truth (c.1797-1883) était une militante, une oratrice et une pédagogue de premier plan dans la lutte des Afro-Américains pour l'abolition de l'esclavage et pour les droits civiques. D'un non-sectarisme résolu, elle établit un lien entre les questions des droits des femmes, de l'abolition de l'esclavage et de la liberté religieuse. L'exploitation astucieuse qu'elle fit de sa notoriété, par la photographie et les livres, lui valut de devenir l'un des orateurs les plus célèbres du 19e siècle.

Femmes dans l'histoire de l'Afrique

A travers un ensemble de ressources artistiques et pédagogiques portant sur une sélection de figures féminines de l'histoire de l'Afrique et de sa diaspora, l'UNESCO souhaite rendre hommage aux femmes africaines et honorer leur mémoire. Ce projet vise à témoigner que, de tout temps, ces dernières se sont illustrées dans l'histoire de leur continent, dans des domaines aussi divers que la politique (Gisèle Rabesahala), la diplomatie et la résistance à la colonisation (Njinga Mbandi), la défense des droits de la femme (Funmilayo Ransome-Kuti), et la protection de l'environnement (Wangari Maathai).

La sélection de figures historiques proposée dans le cadre de ce projet ne représente qu'une infime partie de la contribution des femmes africaines ou d'ascendance africaine, qu'elles soient connues ou anonymes, à l'histoire de leur pays, de l'Afrique et de l'humanité tout entière.

Pour davantage de ressources, visiter le site Internet www.unesco.org/womenin africa

Le projet UNESCO *Femmes dans l'histoire de l'Afrique* a été financé par le gouvernement de la République de Bulgarie.

